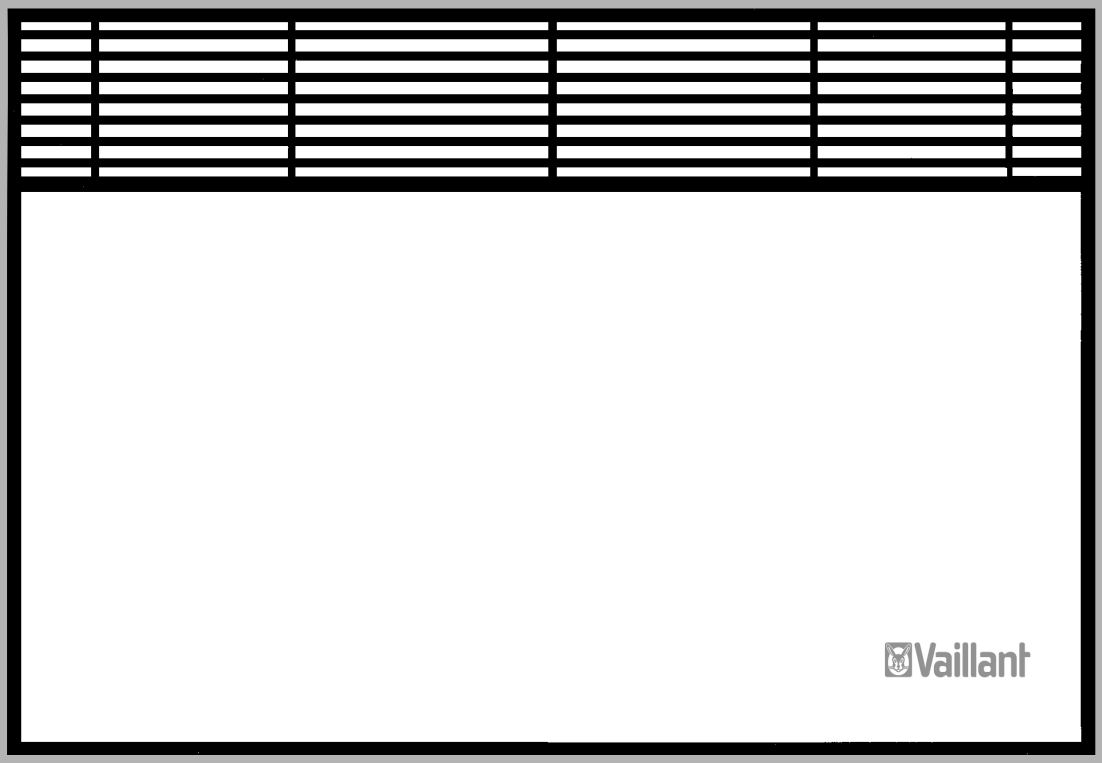
# INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
# INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

**Vaillant** **Elektro-Raumheizer**
**Vaillant** **Independent Room Heaters**

**VER 75/3, VER 100/3, VER 150/3, VER 200/3, VER 250/3**




Vaillant

# Inhalt


| | Seite |
|---|---|
| 1 Typenübersicht | 2 |
| 2 Sicherheitshinweise | 2 |
| 3 Beschreibung | 3 |
| 4 Vorschriften | 3 |
| 5 Installation | 4 |
| 6 Elektrischer Anschluß | 5 |
| 7 Bedienung | 6 |
| 8 Garantiebedingungen | 6 |
| Technische Daten | Rückseite |


Bitte lesen Sie alle in dieser Anleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Installation und Wartung des Gerätes.

Geben Sie bitte diese Anleitung dem Benutzer zur Aufbewahrung.

| Deutsche Warenzeichen: |
|---|
| VED®<br>Vaillant® |

# 1 Typenübersicht

| Typ | Art.-Nr. | Leistung [kW] | Spannung [V] | Ausführung |
|---|---|---|---|---|
| VER 75/3 | 6205 | 0,75 | 1/N/ PE~ 230 | Elektro-Raumheizer für Wandmontage, Ein-/Aus-Schalter, Thermostat, Frostschutzsicherung, Überhitzungsschutz, spritzwassergeschützt, schutzisoliert, 1 m Anschlußkabel mit Euro-Winkelstecker. |
| VER 100/3 | 6206 | 1,00 | | |
| VER 150/3 | 6207 | 1,50 | | |
| VER 200/3 | 6208 | 2,00 | | |
| VER 250/3 | 6209 | 2,50 | | wie oben, jedoch mit 1 m Anschlußkabel ohne Winkelstecker. |

**Tabelle 1.1 Typenübersicht**

CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, daß die Geräte gemäß vorstehender Tabelle 1.1 die grundlegenden Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie (EU-Richtlinie 2006/95/EG) sowie der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EU-Richtlinie 2004/108/EG) erfüllen.

**Werksgarantie nur bei Installation und Erstinbetriebnahme durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb,** der für die Beachtung bestehender Normen und Installationsvorschriften verantwortlich ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.



# 2 Sicherheitshinweise

- Das Heizgerät darf **nicht** unterhalb einer Wandsteckdose angebracht werden.
- Das Heizgerät darf **nicht** an festverlegte Leitungen angeschlossen werden.
- Das Gerät ist so im Badezimmer zu installieren, daß Schalter, Regel- und Steuereinrichtungen bei Benutzung von Bad oder Dusche nicht von einer Person berührt werden können (siehe VDE 0100).
- Achtung! Die Gehäusetemperatur kann 60 °C übersteigen.
- Decken Sie den Konvektor niemals ab, auch nicht für kurze Zeit!

  **Es besteht Brandgefahr.**
  **Siehe Warnhinweis auf dem Gerät!**
- Hängen Sie das Gerät niemals unmittelbar neben Gardinen, Vorhängen oder ähnlichem auf (siehe Abb. 5.1, Seite 4).
- Zur längeren Nichtinbetriebnahme oder Reinigung des Gerätes, schalten Sie das Gerät über den Schalter (3, Abb. 4.1, Seite 3) aus.
- Die Montage und der elektrische Anschluß sind von einem Fachmann durchzuführen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

# 3 Beschreibung

Die Vaillant-Witte Elektro-Raumheizer VER 75 ... 250/3 werden als flache Wandgeräte eingesetzt zur Temperierung und Beheizung kurzfristig benutzter Räume wie Bad, Küche und Hobbyraum. Sie ermöglichen eine genaue Temperaturregelung durch ein einstellbares Thermostat mit Frostschutzsicherung.

Das Gehäuse, in dem sich der Spezialheizkörper befindet, ist an der Unter- und Vorderseite mit Luftschlitzen versehen.

Die Lufterwärmung erfolgt durch freie Konvektion ohne Gebläse. Die zu erwärmende Kaltluft tritt an der Unterseite in das Gerät ein, strömt am Spezialheizkörper vorbei und tritt erwärmt am Luftaustrittsgitter aus. An der rechten Geräteoberseite ist der Konvektor mit einem Thermostat ausgestattet, mit dem sich die Temperatur über eine Wählscheibe stufenlos einstellen läßt. Das Gerät ist spritzwassergeschützt, Schutzart IP 24, Schutzklasse II.

Der Elektro-Raumheizer ist nach den gültigen Vorschriften EN 60335-2-30 gebaut.

# 4 Vorschriften

Vom anerkannten Fachhandwerksbetrieb sind insbesondere zu berücksichtigen:

- Gesetz zur Einsparung von Energie (EnEG) und die dazu erlassene „Verordnung über energiesparende Anforderungen an heizungstechnische Anlagen und Brauchwasseranlagen (Heizungsanlagen-Verordnung – HeizAnlV)"

- Vorschriften des VDE, insbesondere VDE 0100 „Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannung bis 1000 V" mit VDE 0100 Teil 701

- Vorschriften der örtlichen Versorgungsunternehmen

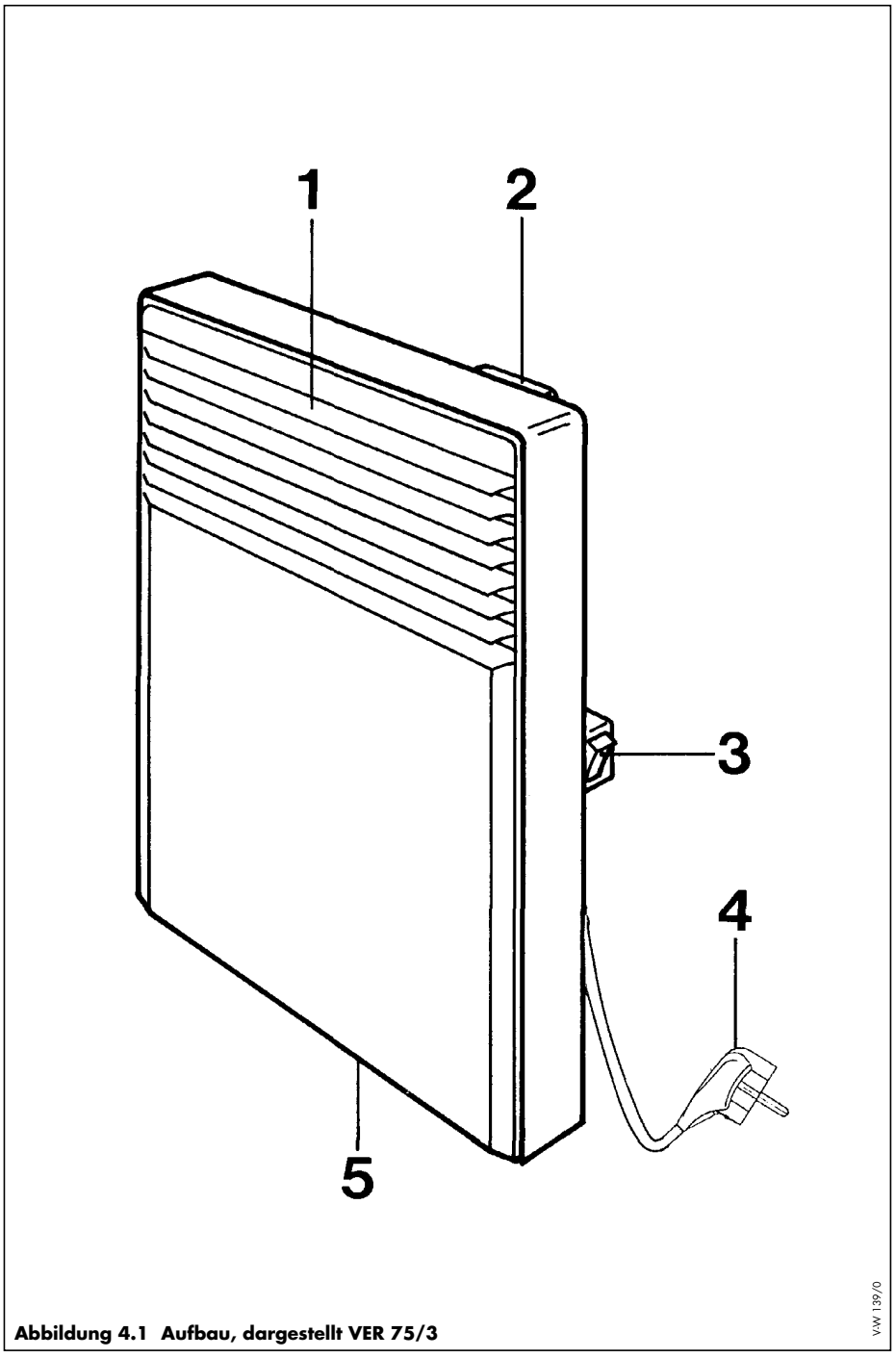



**Abbildung 4.1 Aufbau, dargestellt VER 75/3**

**Legende zu Abb. 4.1**

1 Luftaustrittsgitter
2 Thermostat
3 Schalter
4 bei VER 75/3 ... VER 200/3:
1 m Anschlußkabel mit Euro-Winkelstecker;
bei VER 250/3:
1 m Anschlußkabel ohne Winkelstecker
5 Lufteintrittsgitter

# 5 Installation

## 5.1 Montageort

Vor der Aufstellung ist der VER auf Transportschäden zu überprüfen. Bei Schäden am Gerät umgehend – vor dem Anschluß – beim Händler rückfragen.

Der Elektro-Raumheizer VER muß an einem festen Ort senkrecht montiert werden, wie in der Abbildung 5.1 gezeigt.

Der Montageort muß so gewählt werden, daß eine Berührung durch eine Person aus der Badewanne oder von der Dusche ausgeschlossen ist. Der Elektro-Raumheizer darf nur in senkrechter Position, an einer senkrechten Wand montiert, betrieben werden. Das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose anbringen. Die Mindestabstände zu Fußboden, Wänden, Gardinen, Möbeln usw. sind entsprechend Abbildung 5.1 einzuhalten.

Nach der Installation des Gerätes muß der Netzstecker zugänglich sein.

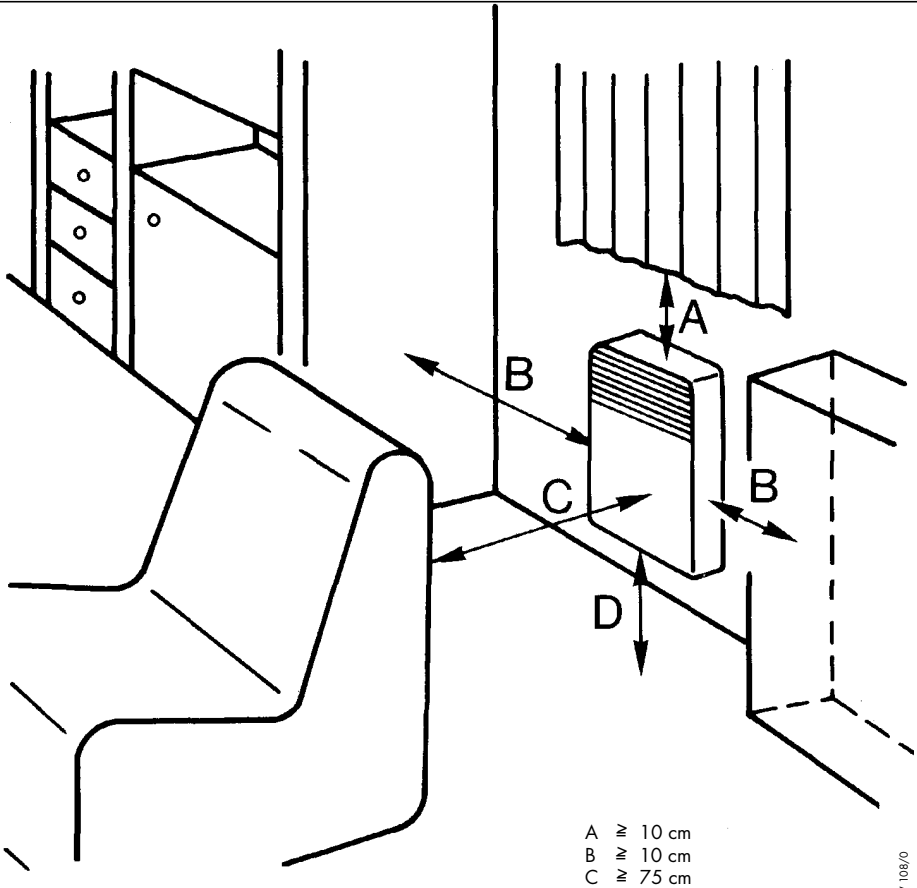



**Abbildung 5.1 Montageabstände**

## 5.2 Gerätehalter anbringen

Diese Arbeiten können bereits während der Bauarbeiten durchgeführt werden.

Den Gerätehalter vom VER von der Rückwand abnehmen, dazu die beiden Klipse (7) drücken.

Der Gerätehalter dient auch als Montageschablone: dazu den Gerätehalter mit den unteren Befestigungskrallen auf den Boden gegen die Wand halten. Durch die beiden Bohrungen (6) die unteren Schraubenlöcher markieren. Den Gerätehalter so hochschieben, daß die Markierungen durch die unteren Schraubenlöcher sichtbar sind und wieder durch die oberen Schraubenlöcher markieren. Vier Löcher Ø 5 mm bohren, Dübel einsetzen und den Gerätehalter anschrauben.

Der Mindestabstand vom Boden zum unteren Befestigungsloch von 20 cm ist unbedingt einzuhalten.

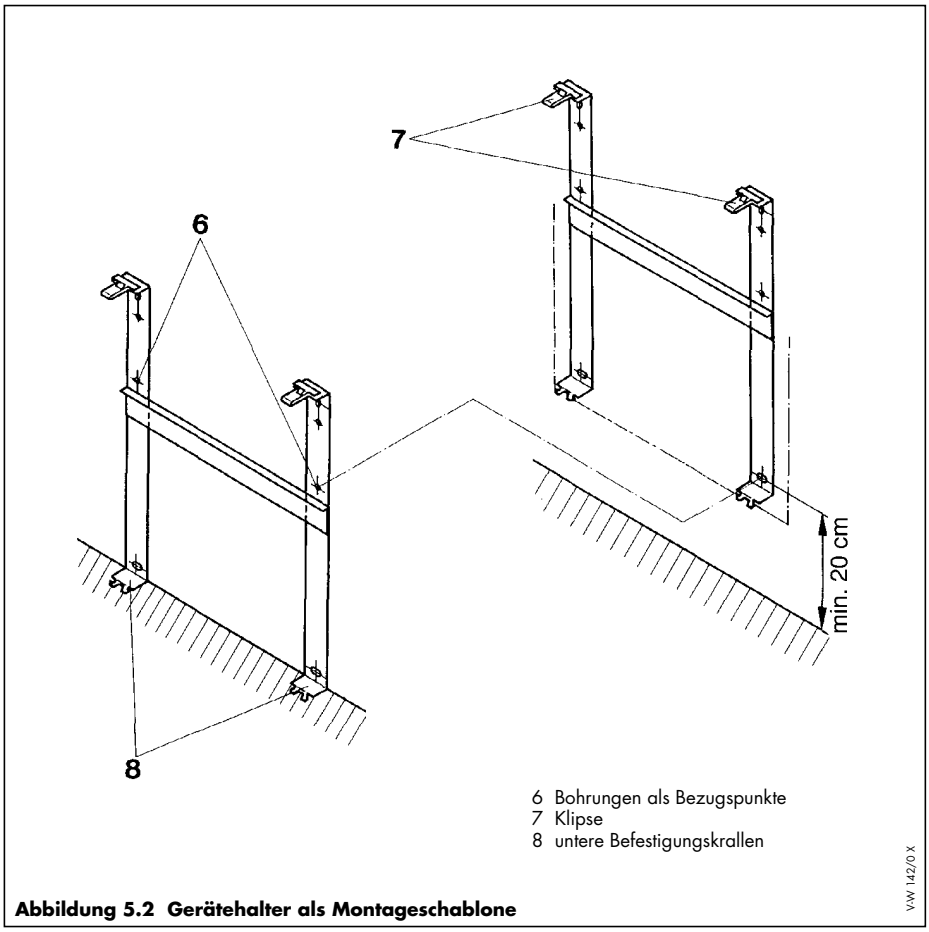
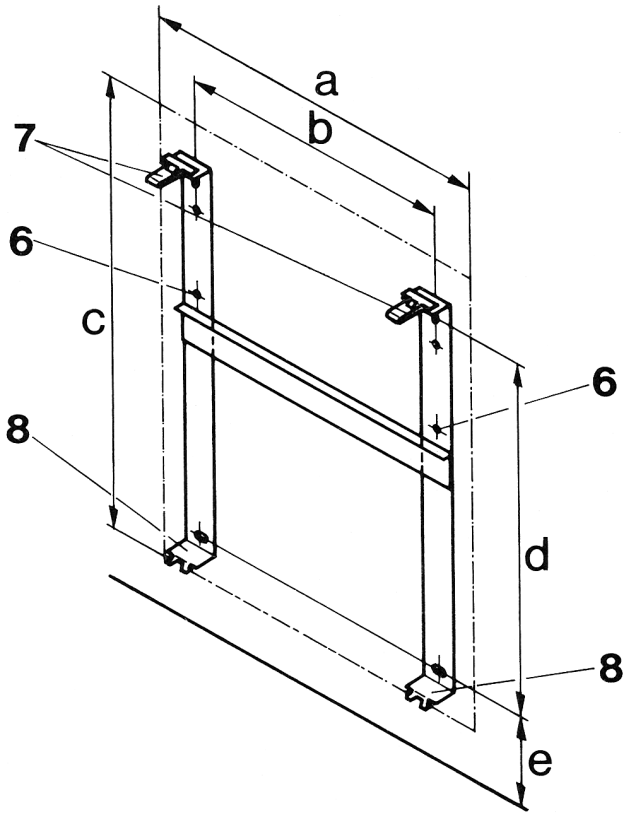



**Abbildung 5.2 Gerätehalter als Montageschablone**

### 5.3 VER aufhängen

Die unteren Öffnungen der Geräterückwand des VER auf die unteren Befestigungskrallen (8) setzen. Dann das Gerät in Richtung Wand auf die oberen Klipse (7) drücken, bis diese einrasten.




6 Bohrungen
7 Klipse
8 untere Befestigungskrallen

VW 106/1

**Abbildung 5.3 Gerätehalter befestigen**

# 6 Elektrischer Anschluß

### 6.1 VER 75/3 - 200/3

Das Gerät ist über den Netzstecker an 230 V~ anzuschließen. Ein Schutzleiter ist nicht vorhanden, da das Gerät schutzisoliert ausgeführt ist.

### 6.2 VER 250/3

Der VER 250/3 ist über die 2-polige Netzanschlußleitung an eine Anschlußdose anzuschließen.

Die Vorschriften des zuständigen Versorgungsunternehmens sind zu beachten. Die Installation des Gerätes muß so vorgenommen werden, daß es vor jedem Eingriff spannungsfrei gemacht werden kann (z. B. Herausnehmen der Sicherungen beim VER 250/3 bzw. Ziehen des Netzsteckers bei VER 75/3 ... 200/3).

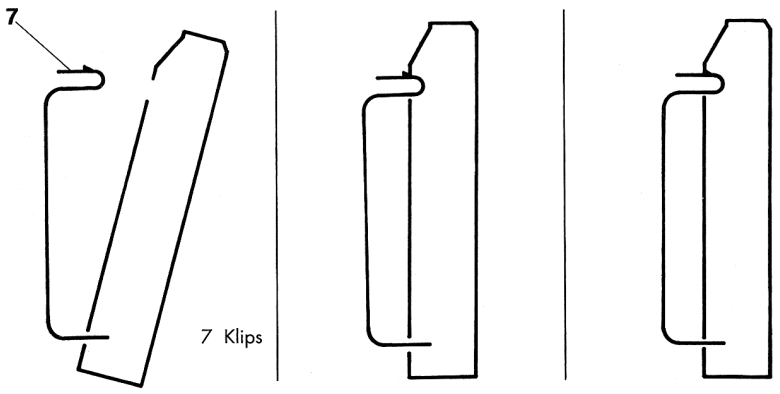
Der Anschluß muß allpolig über eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung abschaltbar sein. (z. B. über Sicherungen).

Das Anschlußkabel ist gerätespezifisch. Der Austausch vom Anschlußkabel darf nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchgeführt werden. Es dürfen nur Original Vaillant Spezialkabel verwendet werden.

| Gerätetyp | a | b | c | d | e |
|---|---|---|---|---|---|
| VER 75/3 | 340 | 84 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 100/3 | 420 | 164 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 150/3 | 580 | 324 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 200/3 | 740 | 484 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 250/3 | 900 | 564 | 430 | 289 | > 200 |

Wandabstand mit Gerätehalter 20 mm

Maße in mm




VW 143/0

**Abbildung 5.4 VER einhängen**

# 7 Bedienung

## 7.1 Betriebsbereitstellung

### 7.1.1 Schalter (3) auf Stellung 0

Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn die Markierung 0 sichtbar ist. Eine selbständige Regelung ist somit ausgeschlossen. Die Frostschutzsicherung ist damit ebenfalls ausgeschaltet.

### 7.1.2 Schalter (3) auf Stellung 1

Der eingebaute Raumtemperaturregler hält die gewünschte Temperatur im Raum konstant.

Wenn ein Raum, der nicht genutzt wird, vor Frost geschützt werden soll, stellen Sie den Thermostat (2) in Position ❄.

### 7.1.3 Thermostat einstellen

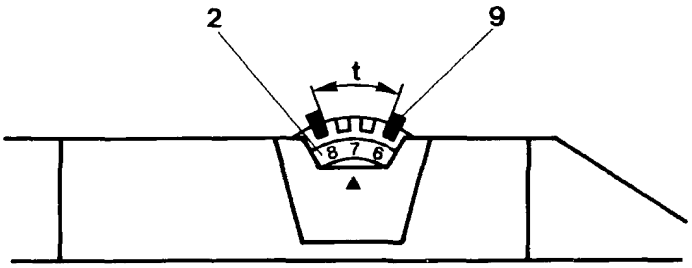
Den Thermostat (2) – auf der Rückseite des VER – stellen Sie zunächst auf Position 12. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat (2) zurück, bis ein „Klick" zu hören ist. Nun bleibt die Raumtemperatur konstant.

Die am Thermostat (2) einzustellende Position hängt außer von der gewünschten Raumtemperatur auch von dem Temperaturverhalten und der Beschaffenheit des zu beheizenden Raumes ab.

**Richtwerte:**

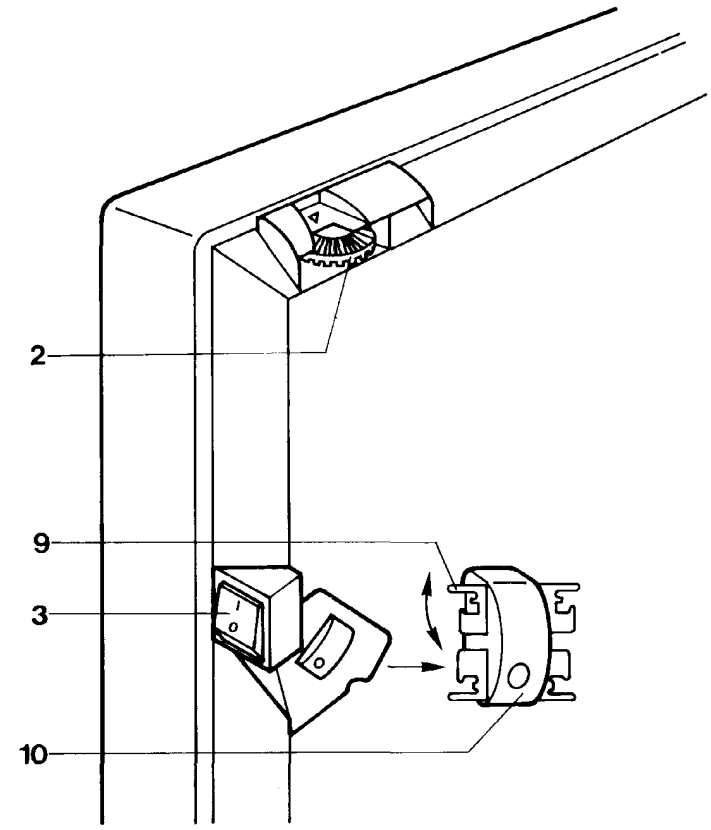
Position ❄: ca. 4 °C

Position 7: ca. 20 °C




VW 141/0

**Abbildung 7.1 Temperatureinstellung**




VW 140/0

**Abbildung 7.2 Temperaturbegrenzung**

## 7.2 Begrenzung des Temperatur-Einstellbereiches

Der Temperatur-Einstellbereich (t) kann folgendermaßen begrenzt werden:

Auf der Geräterückseite die beiden Reiter (9) vom Halter (10) abziehen. Die Reiter (9) am Thermostat unterhalb der Positionszahlen des gewünschten Einstellbereiches in die Nuten einstecken.

## 7.3 Reinigung des Gerätes

Zur Reinigung muß das Heizgerät ausgeschaltet und abgekühlt sein. Reinigungsarbeiten innerhalb des Gerätes dürfen nur vom Fachhandwerksbetrieb bzw. dem Kundendienst durchgeführt werden.

Die Außenseite kann durch Abwischen mit einem weichen feuchten Lappen gereinigt und dann getrocknet werden.

**Legende zu Abb. 7.1 und 7.2**

2 Thermostat
3 Schalter
9 Reiter zur Begrenzung des Temperatur-Einstellbereiches
10 Halter
t Temperatur-Einstellbereich

Zur Reinigung keine Scheuerpulver oder Möbelpolituren verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.

### 7.4 Störungen

Wenn der VER keine Wärme abgibt, prüfen Sie bitte, ob der Schalter (3) auf „**I**" eingeschaltet, der Thermostat (2) auf die gewünschte Temperatur eingestellt und die Netzsicherung in Ordnung ist.

### 7.5 Kundendienst

Sollten an Ihrem Gerät Störungen auftreten, die nicht nach Abschnitt 7.4 zu beheben sind, benachrichtigen Sie bitte Ihre nächste Kundendienststelle unter Angabe der Typbezeichnung. Diese Angabe befindet sich auf dem Typenschild des Gerätes.

Bitte geben Sie dem Kundendienst eine genaue Beschreibung der festgestellten Störung.

## 8 Garantiebedingungen

Vaillant räumt Ihnen als Eigentümer des Gerätes diese Werksgarantie zusätzlich zu den Ihnen zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen ein, die Sie nach Ihrer Wahl gegen den Verkäufer des Gerätes geltend machen können.

Die Garantiezeit beträgt ein Jahr, beginnend am Tage der Installation.

In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, übernehmen wir keine Verantwortung.

Werksgarantie gewähren wir nur nach Installation des Gerätes durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Werden Arbeiten an dem Gerät nicht von unserem Werkskundendienst vorgenommen, so erlischt die Werksgarantie, es sei denn, die Arbeiten sind von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchgeführt worden.

Die Werksgarantie erlischt ferner, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.

Nicht umfaßt sind von der Werksgarantie Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Diese Werksgarantie gilt nur in der Bundesrepublik Deutschland.

## 9 Vaillant Werkskundendienst

**Hier finden Sie eine Aufstellung der Telefonnummern unseres Werkskundendienstes.**
**Alle Fernsprechanschlüsse sind mit Anrufbeantwortern ausgerüstet, die außerhalb der Geschäftszeiten Nachrichten (z. B. Aufträge) entgegennehmen.**

| | |
|---|---|
| Aachen | (02 41) 9 46 8-1 50 |
| Berlin | (0 30) 9 86 03-1 50 |
| Bielefeld | (05 21) 9 32 36-50 |
| Bremen | (0 40) 5 0065-1 50 |
| Chemnitz | (03 42 92) 61-1 50 |
| Dortmund | (02 31) 96 92-1 50 |
| Dresden | (03 42 92) 61-1 50 |
| Düsseldorf | (0 21 02) 4 22-1 50 |
| Erfurt | (03 42 92) 61-1 50 |
| Frankfurt/M. | (0 69) 9 42 27-1 50 |
| Freiburg | (07 11) 90 34-1 50 |
| Hamburg | (0 40) 5 00 65-1 50 |
| Hannover | (05 11) 74 01-1 50 |
| Kassel | (05 61) 95 88-6 50 |
| Koblenz | (02 61) 9 27 39 50 |
| Köln | (0 22 34) 9 57 43-50 |
| Leipzig | (03 42 92) 61-1 50 |
| Magdeburg | (03 42 92) 61-1 50 |
| Mannheim | (06 21) 7 77 67-50 |
| München | (0 89) 7 45 17-1 50 |
| Münster | (02 51) 6 26 31-50 |
| Nürnberg | (0 89) 7 45 17-1 50 |
| Ravensburg | (07 11) 90 34-1 50 |
| Rostock | (0 40) 5 00 65-1 50 |
| Saarbrücken | (06 81) 8 76 01-50 |
| Stuttgart | (07 11) 90 34-1 50 |
| Wuppertal | (02 02) 2 60 87-50 |

# Contents


| | page |
|---|---|
| 1 Application | 8 |
| 2 Construction | 9 |
| 3 Installation | 10 |
| 4 Electrical connection | 11 |
| 5 Starting up | 11 |
| Technical data | 12 |


Please read carefully through all the information given in this manual. It provides important instruction for the installation and maintenance of the appliance.

After installing the heater, please hand these instructions as well as the operating instruction to the user for safe keeping.

**Installation and initial start-up only by a qualified contractor.**

Guarantee will only be valid if the appliance has been installed and started up initially by an approved contractor, who is responsible for the observance of applicable standards and installation instructions. We do not accept responsability for damage arising from the non-observance of these instruction.

# 1 Application

Universal independant room heaters, wall van vectors VER 75/3-VER 250/3, are designed and manufactured for a wide range of applications: residential and business premises, bathrooms, halls, landings etc.

The VER 100 - 250/3 appliances have a splash-prof enclosure.

| Typ | Art.-No. | Connected load [kW] | Voltage [V] |
|---|---|---|---|
| VER 75/3 | 6205 | 0,75 | 1/N/ PE~ 230 |
| VER 100/3 | 6206 | 1,00 | |
| VER 150/3 | 6207 | 1,50 | |
| VER 200/3 | 6208 | 2,00 | |
| VER 250/3 | 6209 | 2,50 | |

**Tabelle 1.1 Typenübersicht**

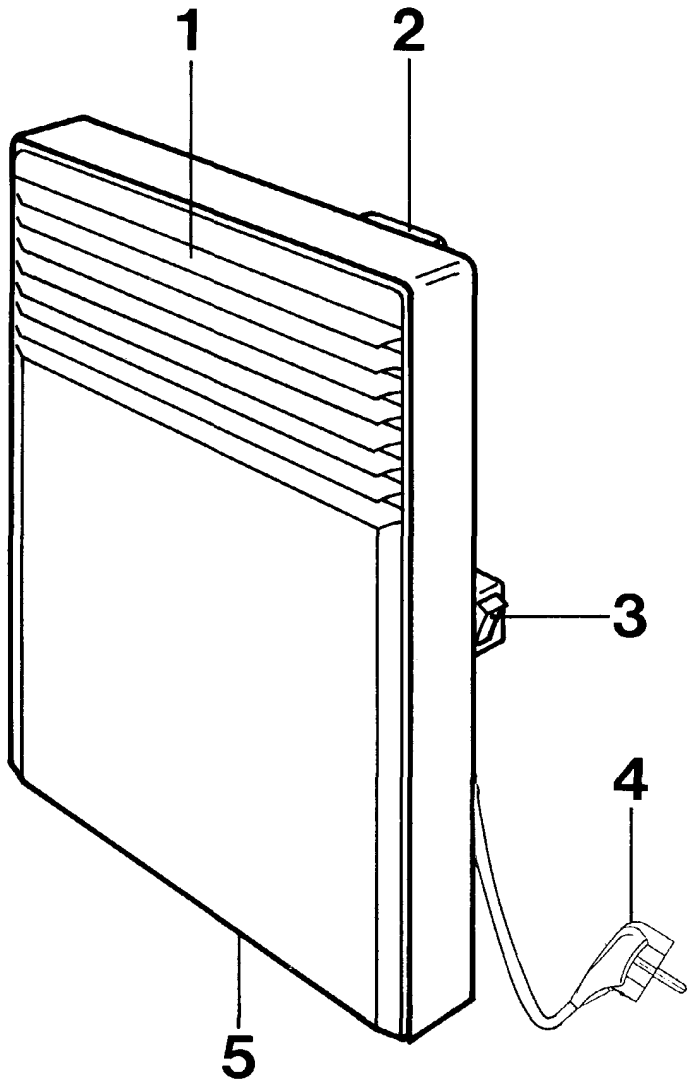



**Fig. 2.1 Construction VER 75/3**

**Legend to fig. 2.1**

1 Air outlet grille
2 Thermostat
3 Switch
4 1 m connecting lead up to 75/3 ... VER 200/3 with Euro-standard elbow plug
5 Air inlet grille

# 2 Construction

(Fig. 2.1, page 8)

The housing which accommodates the special-purpose heating unit is provided with air slots underneath and at the front. The air is heated by free convection without a fan.

The cold air enters the appliance on the underside, is heated as it flows past the special heating element and leaves the heater through the air outlet grille.

At the rear, the convector is fitted with a thermostat on which the temperature can be infinitely selected with a dial.

## Please note

- The room heater must **not** be installed underneath a wall socket outlet.
- The room heater must **not** be permanently wired to the mains.
- The appliance must be installed in the bathroom in such a way that switches, regulating and control elements cannot be touched by a person using the bath or the shower.
- Important! The housing temperature exceeds 60 °C. There is a danger of fire. See warning notice on the appliance.
- Never cover the heater; not even for a short time!



- **There is a danger of fire. See warning notice on the appliance.**
- Never mount the appliance directly next to a curtain, screens or similar (see fig. 2.2).

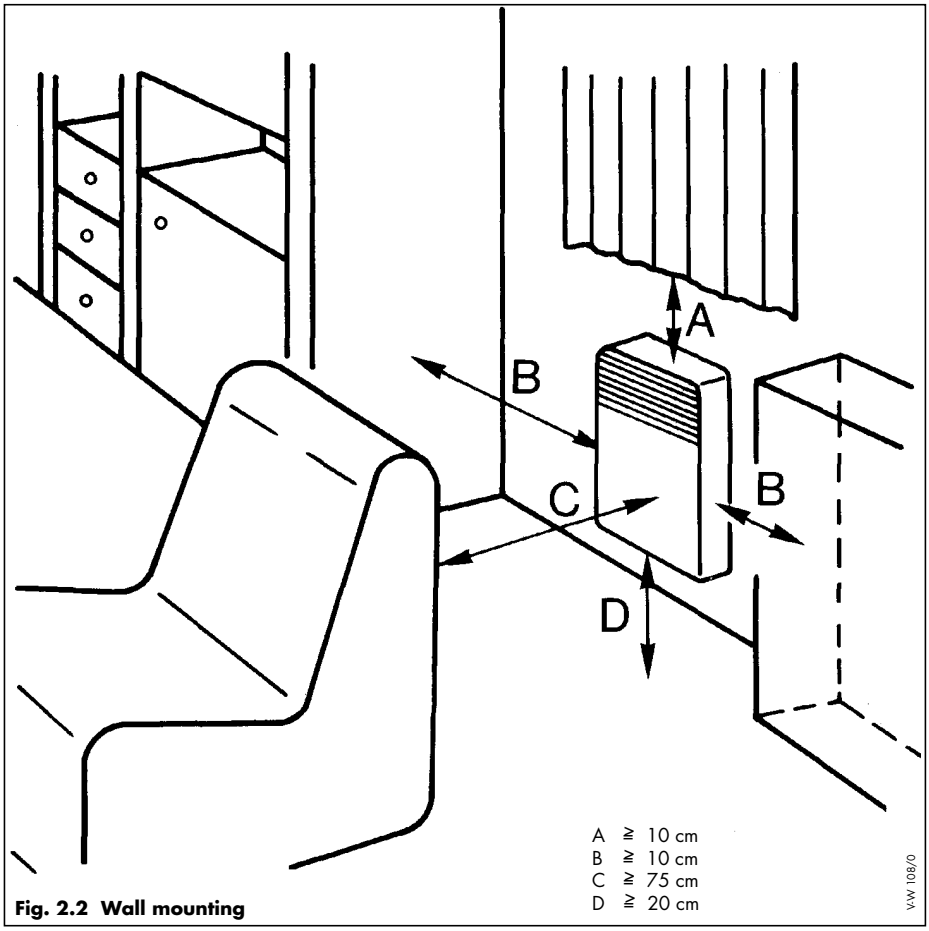



**Fig. 2.2 Wall mounting**

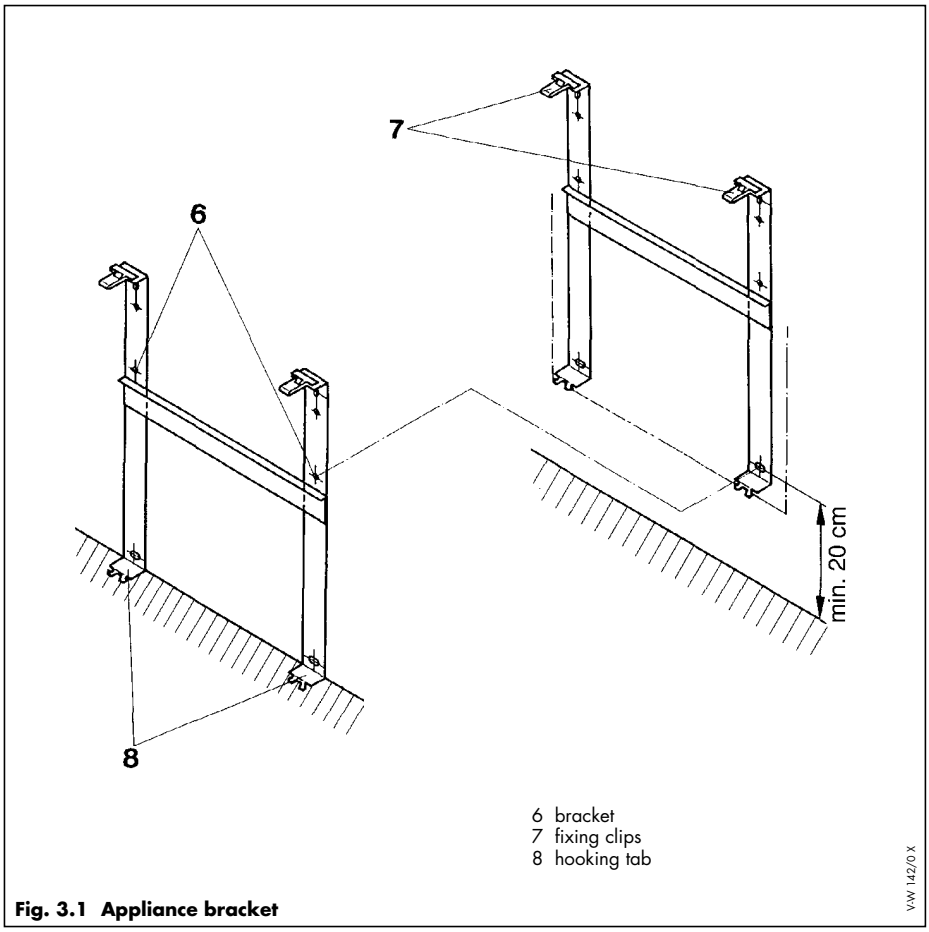



**Fig. 3.1 Appliance bracket**

- If the heater is left off for a lengthy period or when cleaning it, switch it off with the switch (3, fig. 2.1, page 8) on the side.
- After the installation the line connection has to be accessible.
- The installation and electrical connection of the heater must be carried out by an approved skilled person.

# 3 Installation

## Wall mounting

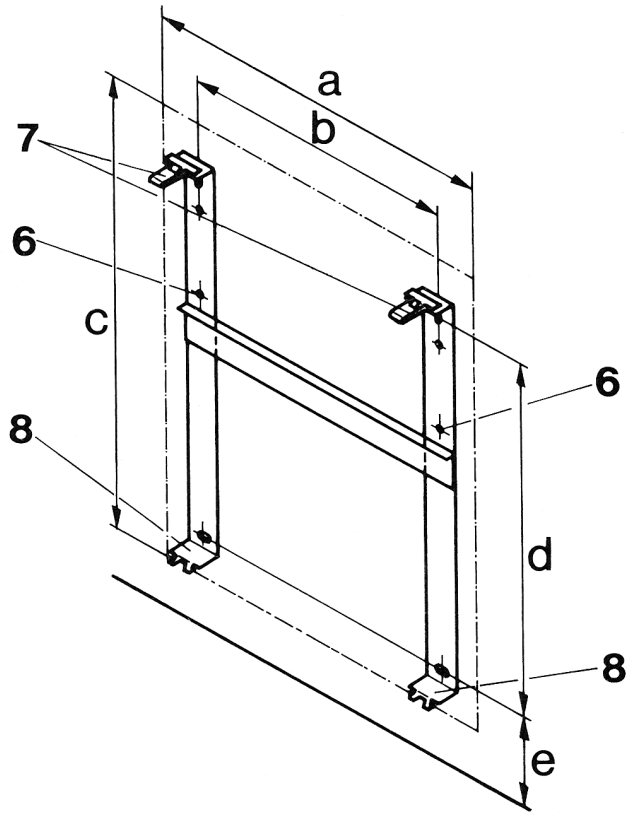
The heater must be mounted vertically (see fig. 2.1, page 8).

Fix the appliance bracket to the wall as shown in the installation sketch (fig. 3.1 and 3.2), using the enclosed installation materials. See fig. 3.1 on page 9 for installation measurements.

It is essential to maintain the minimum distance of 20 cm from the floor to the lower fixing hole.

Hook the heater into the lower fixing hooks.

Insert the upper fixing clips (*7*, fig. 3.3) in their positions and press in.




6 bracket
7 fixing clips
8 hooking tab

**Fig. 3.2 Fixing**

| Appliance type | a | b | c | d | e |
|---|---|---|---|---|---|
| VER 75/3 | 340 | 84 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 100/3 | 420 | 164 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 150/3 | 580 | 324 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 200/3 | 740 | 484 | 430 | 289 | > 200 |
| VER 250/3 | 900 | 564 | 430 | 289 | > 200 |
| Distance from wall with appliance bracket 20 mm | | | | | |

**Tabelle 3.1 Distance**

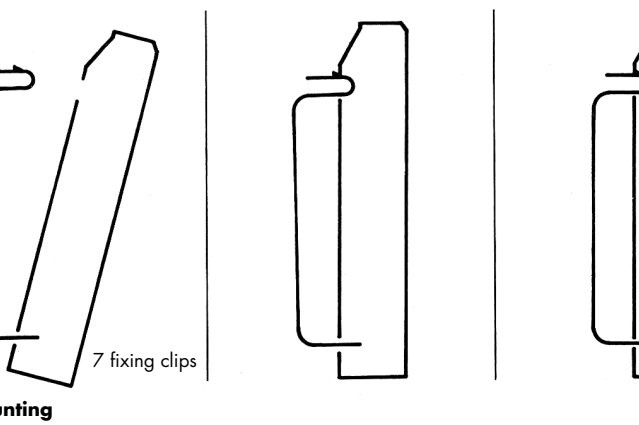



**Fig. 3.3 Mounting**

# 4 Electrical connection

The appliance must be connected to a 230 V~ supply via the mains plug. (For the VER 100/3 - VER 200/3).

A PE conductor is not present, since the appliance is of the totally insulated type.

The regulations of the local electricity board must be observed.

The appliance must be installed so that it can be disconnected from the supply before any intervention (e. g. pulling out the mains plug for VER 75/3 - VER 200/3).

The connecting lead is specific to convectors.

Changing the connecting lead must only be carried out by an approved contractor.

Only use original Vaillant special-purpose cables.

# 5 Starting up

Set the switch (3) to position „**I**".

The built-in room thermostat keeps the required room temperature constant.

If a room which is not being used is to be protected against frost, set the thermostat knob (2) to position (*).

## 5.1 Switch (3)

The heater is switched off when the O marking is visible. Involuntary control is therefore impossible.

The frost protection safeguard is also switched off at this setting.

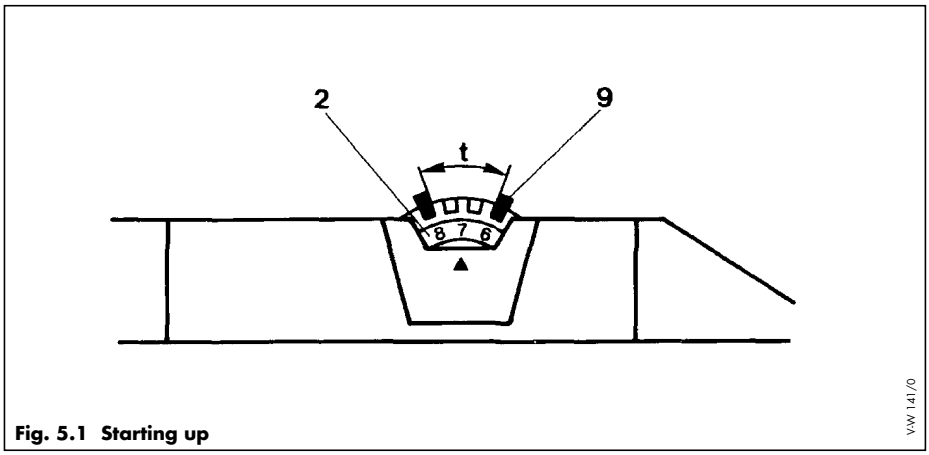



**Fig. 5.1 Starting up**

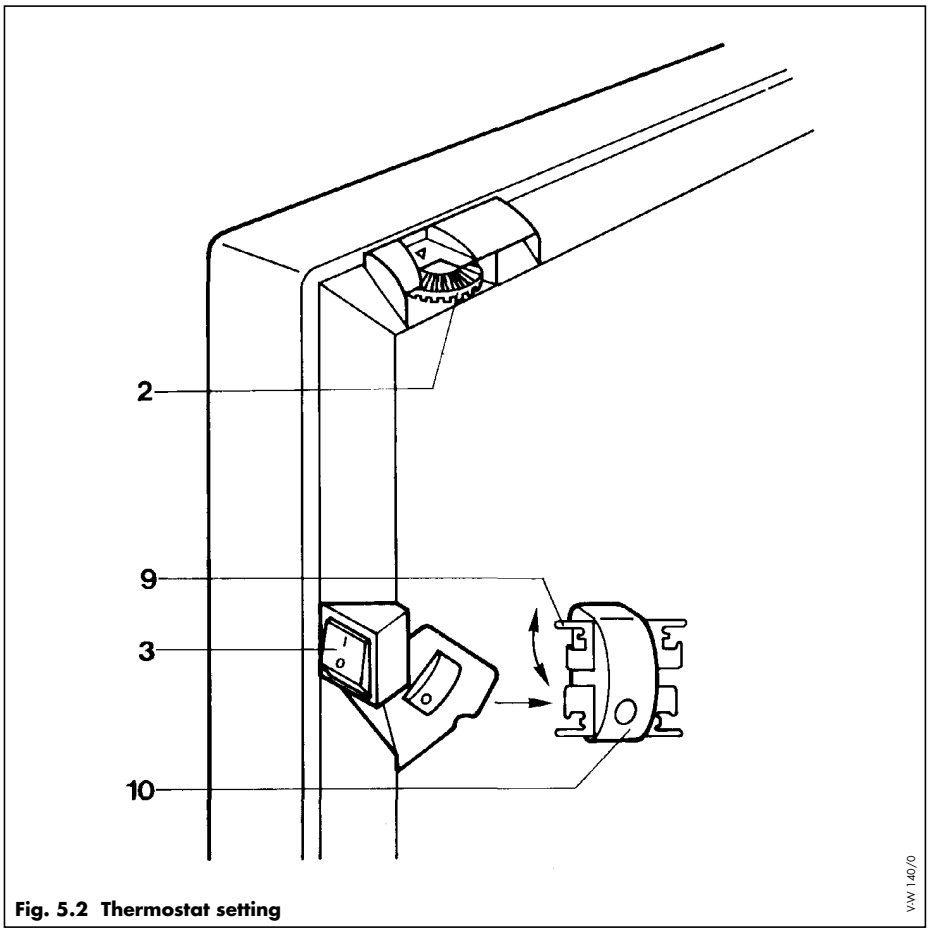



**Fig. 5.2 Thermostat setting**

## 5.2 Thermostat setting

Pull the two slides off the room thermostat (fig. 5.1).

Fit the slides at both sides of the stop according to the temperature/ temperature range.

Position * approx. 4 °C.

Position 7 approx. 20 °C.

**Legend to fig. 5.1 and 5.2**

2 Thermostat
3 Switch
9 Slide
10 Case
t Temperature setting range

## Technische Daten

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Technical data

We do not accept responsability for damage arising through the non-observance of these installation instruction.

| Typ<br>Art.-Nr. | VER 75/3<br>6205 | VER 100/3<br>6206 | VER 150/3<br>6207 | VER 200/3<br>6208 | VER 250/3<br>6209 |
|---|---|---|---|---|---|
| Anschlußwert<br>connected load | 0,75 kW | 1,00 kW | 1,50 kW | 2,00 kW | 2,50 kW |
| Spannung<br>Voltage | 1/N/PE ~ 230 V | | | | |
| Frostschutz<br>frost protection | ca. 4 °C | | | | |
| Abmessungen:<br>Dimensions:<br>Höhe - height<br>Breite - width<br>Tiefe - depth | 430 mm<br>340 mm<br>85 mm | 430 mm<br>420 mm<br>85 mm | 430 mm<br>580 mm<br>85 mm | 430 mm<br>740 mm<br>85 mm | 430 mm<br>900 mm<br>85 mm |
| Wandabstand<br>dist. from wall | 20 mm | | | | |
| Anschlußkabel<br><br>Length of<br>connection lead | 1 m Anschlußkabel<br>mit Euro-Winkelstecker<br><br>1 m supply<br>via mains plug | | | | 1 m<br>Anschluß-<br>kabel<br>connection<br>lead |
| Gewicht<br>weight | 3,2 kg | 3,8 kg | 4,9 kg | 6,3 kg | 7,3 kg |
| Schutzart<br><br>type of enclose | Spritzwasserschutz IP 24, Schutzklasse II<br>entspricht der Niederspannungs- und EMV-Richtlinie<br>IP 24 | | | | |
| Stand der Tabellenangaben: Juli 1995. Weiterentwicklung vorbehalten.<br>Data in this valid July 1995. Subject to chance in the course of further development. | | | | | |

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

**830097_06_INT** · 092009 V · Änderungen vorbehalten · Subject to alteration · Printed in Germany · Imprimé en Allemagne · Gedruckt auf 100 % Altpapier · Printed on 100% recycled paper